全民英檢秘笈

瀛苑副刊

郭岱宗（英文系副教授）

一、請列出以下英文順序，譯為英文，並分析文法

1、我昨天買的　那隻手機　花了我一萬元。

(1)　(2)　(3)

2、會關心別人的　人　不會覺得日子無聊　。

(1)　(2)　(3)

3、昨天　在我夢中的　那首歌　很美。

(1)　(2)　(3)　(4)

4、會叫的　狗　不咬人。

(1)　(2)　(3)

5、我　明天　要介紹你認識的　人　是

(1)　(2)　(3)　(4)　(5)

我所認識的人當中　最負責任的。

(6)　(7)

6、在我的五位同事當中，Tim　是　最可愛的。

(1)　(2)　(3)　(4)

7、在我的宿舍的　左邊，有　一顆　木瓜樹。

(1)　(2)　(3)　(4)　(5)

8、上課　遲到的　人　要　扣一分。

(1)　(2)　(3)　(4)　(5)

9、坐在我前面的　同學　太高了，他擋住我的視線了。

(1)　(2)　(3)　(4)

10、楊桃和枇杷　可以止咳　化痰。

(1)　(2)　(3)

二、答案

1、(2)(1)(3)

The cell phone　I bought yesterday

主詞　形容詞子句，形容主詞

cost me NT$10,000 .

動詞 cost的間接受詞 cost的直接受詞

2、(2)(1)(3)

Those who care about others

主詞 形容詞子句，形容主詞

don't get bored.

助動詞 動詞 形容詞（主詞補語）

3、(3)(2)(1)(4)

The song in my dream last night

主詞(the song+地方(先)+時間(後))

was beautiful.

動詞(過去式) 主詞補語

4、(1) (2) (3)

Barking dogs don't bite.

主詞 助動詞 動詞

5、(4) (1)(3)(2)(5)(7)(6)

The person I'm going to introduce to you tomorrow

主詞 形容詞子句，形容主詞（時間放後面）

is one of the most responsible people I know.

動詞 主詞補語 (I know是形容詞子句，形容people)

6、(2)(3)(4)(1)

Tim is the sweetest among my five colleagues.

主詞 動詞 主詞補語 地方放後面

7、(3)(4)(5)(2)(1)

There is a papaya tree on the left side of my dorm.

主詞 動詞 主詞補語 地方放後面

8、(3)(2)(1) (4)(5)

Those who are late for class will lose one point.

主詞 形容詞子句，形容主詞 助動詞 動詞 受詞

9、(2) (1) (3) (4)

The classmate sitting in front me is

主詞 形容詞「片語」，形容主詞 動詞

so tall that he blocks my vision.

主詞補語　　（so… that表示「太…，以致於…」）

10、(1) (2) (3)

Starfruits and loquats　　can　　cease

主詞　　助動詞　　第一個動詞

coughing　　and　　dissolve　　phlegm.

受詞　　連接詞　　第二個動詞　　受詞